



# 632-Y

Высокоточный токарный станок с исключительными характеристиками

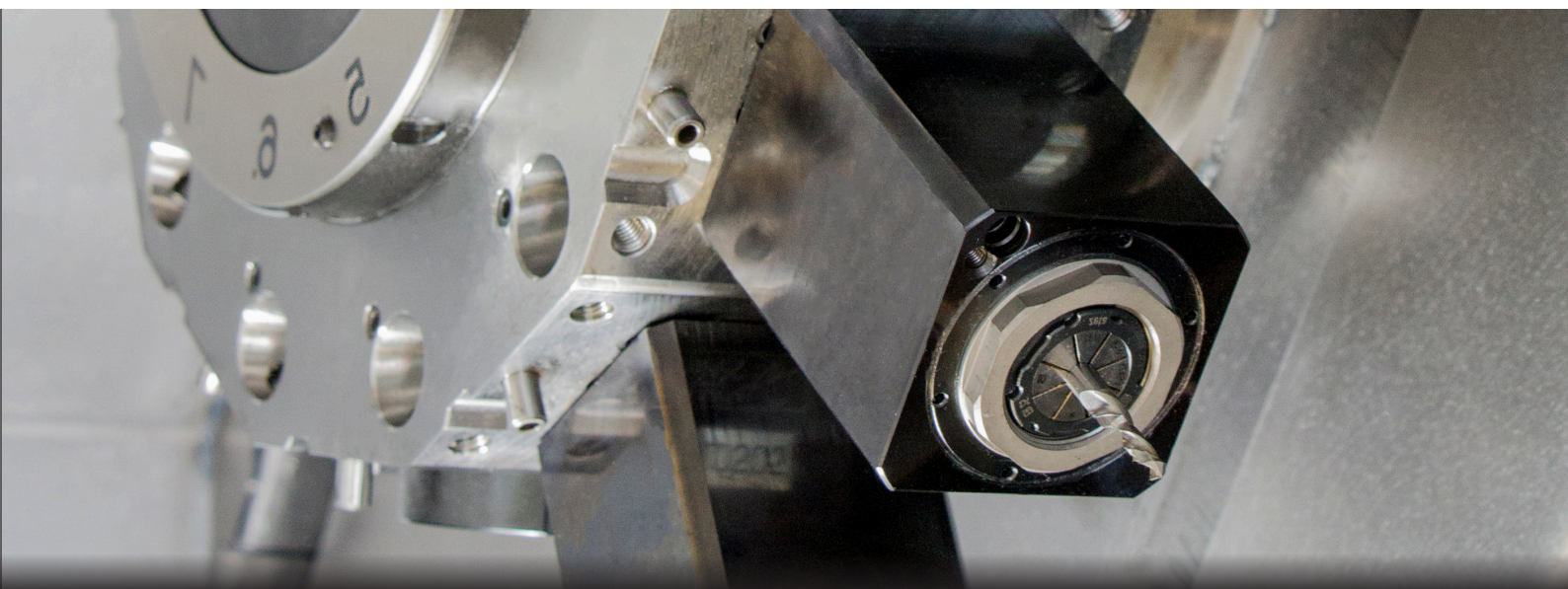
*Hochpräzisions-Produktions-Drehmaschine mit außergewöhnlichen Eigenschaften*

High precision and production lathe with exceptional characteristics

SWISS MADE 

**SCHAUBLIN**   
MACHINES SA

Longlife High Precision



Car industry



Optical



Micro  
mechanic



Aeronautic  
aerospace



Medical  
dental



Tooling



Equipment



Defence



Energy

# 632-Y

Высокоточный токарный станок  
*Hochpräzisions-Produktions-Drehmaschine*  
High precision and production lathe

## ИСКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ТОЧНОСТЬ

Высокоточный станок, идеально подходящий для решения комплексных задач, а также для твердого точения

## EINE AUSSERGEWÖHNLICHE PRÄZISION

Eine Hochpräzisionsmaschine, ideal geeignet für komplexe Anwendungen wie auch für Hartdrehen

## OUTSTANDING PRECISION

The perfect high-precision machine for complex applications, also suitable for hard turning



Благодаря прочной конструкции наши станки могут быть идеально адаптированы к конкретным областям применения. Опционально возможно оснащение задней бабкой и контршпинделем.

Dank einer robusten Bauweise können unsere Maschinen perfekt an Ihre spezifischen Einsatzgebiete angepasst werden. Reitstock und Gegenspindel sind optional erhältlich.

Our machines are manufactured around a rigid structure, and can be modified to suit your specific area of use. A counter spindle and tailstock are available as options.

Нашей целью является быстрая реакция на требования клиента, подготовка оптимального предложения и совместное освоение новых сфер применения. Наши эксперты предложат наилучшие способы решения ваших задач!

Unser Ziel ist es, schnell auf Ihre Anforderungen zu reagieren, Ihnen eine optimale Lösung anzubieten und gemeinsam mit Ihnen neue Einsatzgebiete zu entwickeln.

Unsere Experten bieten Spitzenleistungen für Ihre Herausforderungen!

Our mission is to meet your requirements with speed and efficiency working with you to develop new applications.

Our experts can rise to your challenges.

Ознакомьтесь с нашими видео

Entdecken Sie unsere Videos

Discover our videos



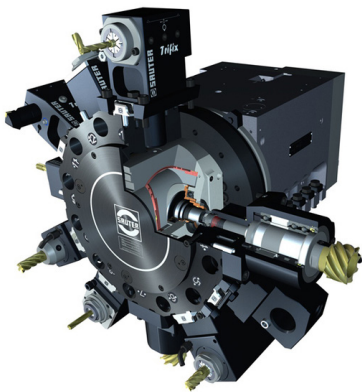
FLEXIBILITY • LONGEVITY • HIGH PRECISION • SPECIALITIES



Высокоточный основной шпиндель обладает высоким показателем крутящего момента и высокими эксплуатационными характеристиками. Стандартная геометрическая точность наших шпинделей составляет не менее 0,5 мкм. (Опционально 0,2 мкм). Контршпиндель позволяет выполнять обработку деталей и гарантирует идеальную соосность.

Die hochgenaue Hauptspindel hat ein hoher Drehmoment und eine hohe Leistungscharakteristik. Unsere Spindeln haben standardmäßig eine geometrische Genauigkeit von weniger als 0,5 µm. (Option 0,2 µm). Die Gegenspindel ermöglicht die Bearbeitung der Teile und garantiert eine perfekte Koaxialität.

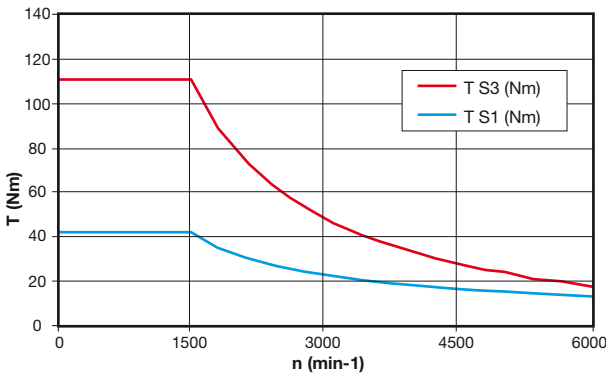
The main spindle with a unique accuracy has torque features and high power. Our spindles are guaranteed with geometric accuracy lower than 0,5 µm as a standard (option 0.2 µm). The sub-spindle (available as an option) allows to finish the parts by guaranteeing a perfect coaxiality.



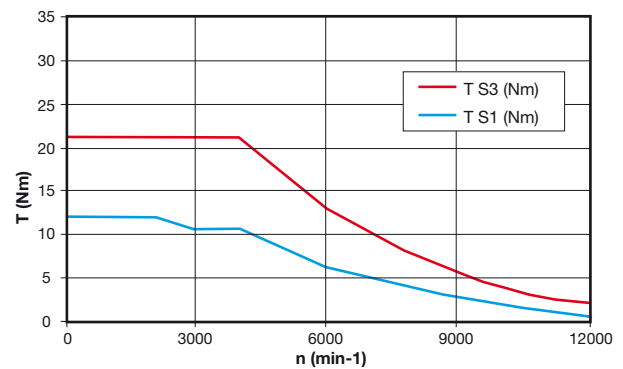
Высокоточная радиальная револьверная головка VDI30 Trifix может использоваться в равной степени для основном на главном и на контршпинделе. Все 12 станций приводятся в действие встроенным двигателем, рассчитанным на скорость до 12 000 мин-1.

Der hochgenaue VDI30 Trifix Radialrevolver kann gleichermaßen für die Bearbeitung an Haupt- und Gegenspindel genutzt werden. An allen 12 Stationen erfolgt der Antrieb über einen integrierten Motor, der für Drehzahlen bis 12.000 min-1 ausgelegt ist.

The high-precision radial turret VDI30 Trifix can be used both for main spindle and sub-spindle operations. The 12 turret stations are driven by an integrated motor designed for speeds up to 12,000 rpm.



Число оборотов и крутящий момент шпинделя  
Spindeldrehzahlen und Drehmomente  
Spindle speed and torque



Число оборотов приводного инструмента и крутящий момент  
Angetriebene Werkzeuge drehzahlen und Drehmomente  
Tool drive speed and torque

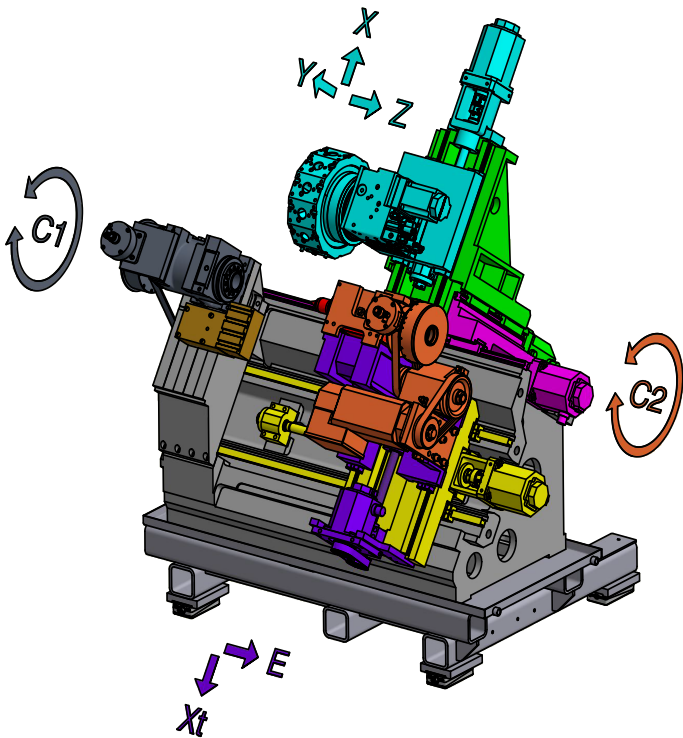
Мы сотрудничаем со всемирно известными компаниями. Компания Fanuc предлагает невероятно мощные системы, адаптированные к специфическим требованиям клиентов.

Wir arbeiten mit weltweit renommierten Partnern zusammen. Fanuc bietet unglaublich leistungsstarke und auf die jeweiligen Anforderungen zugeschnittene Systeme.

We cooperate with partners renowned all over the world. Fanuc offers ultra-performance systems tailored to the specific requirements.



## Конструкция - Structure - Structure

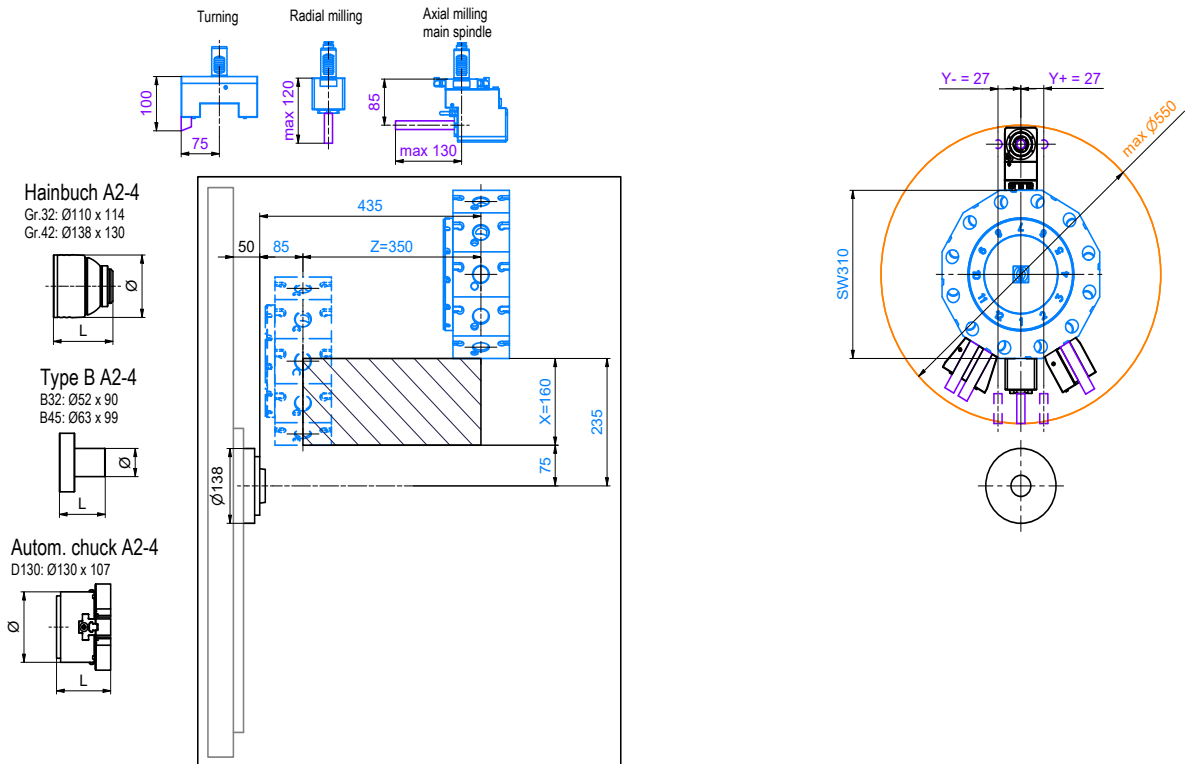


Конструкция станка была специально разработана так, чтобы гарантировать точность благодаря жесткой и термически стабильной конструкции (опция).

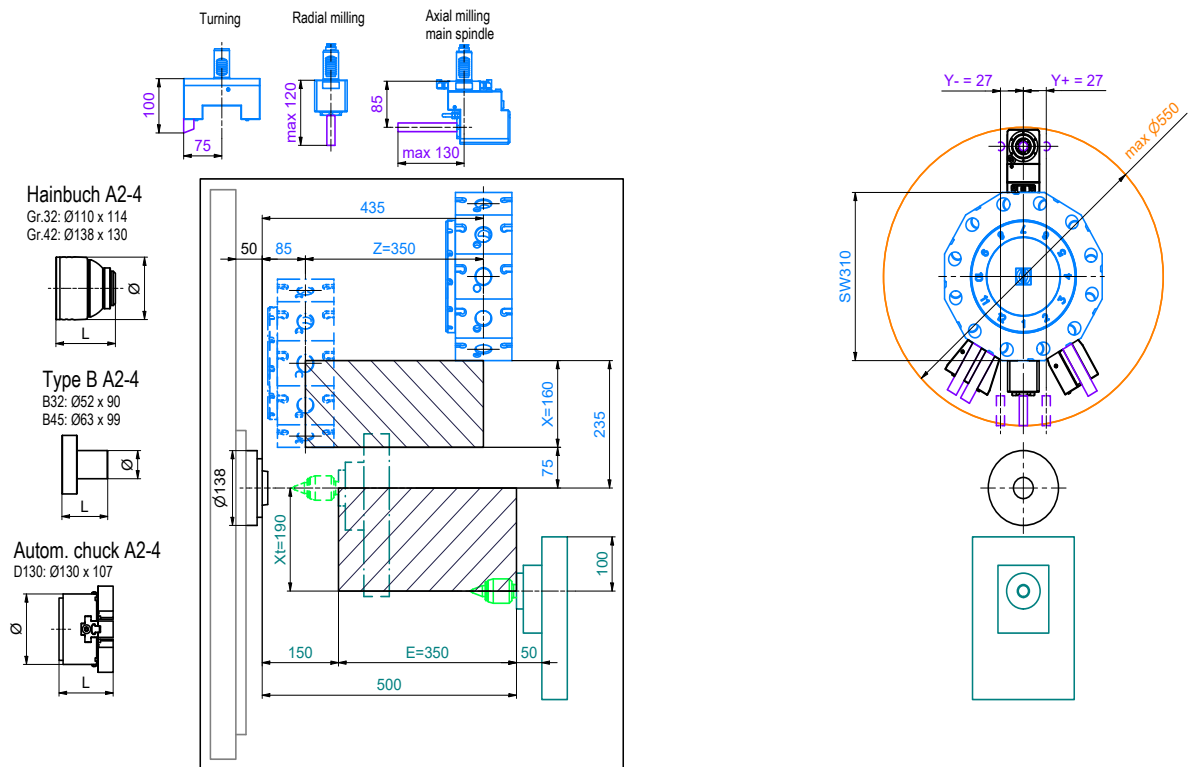
Die Struktur wurde speziell entwickelt um Präzision zu garantieren durch eine starre und thermisch stabile Struktur. (Option).

The machine with a rigid and thermally stabilized structure (available as an option) is specially designed to guarantee the precision.

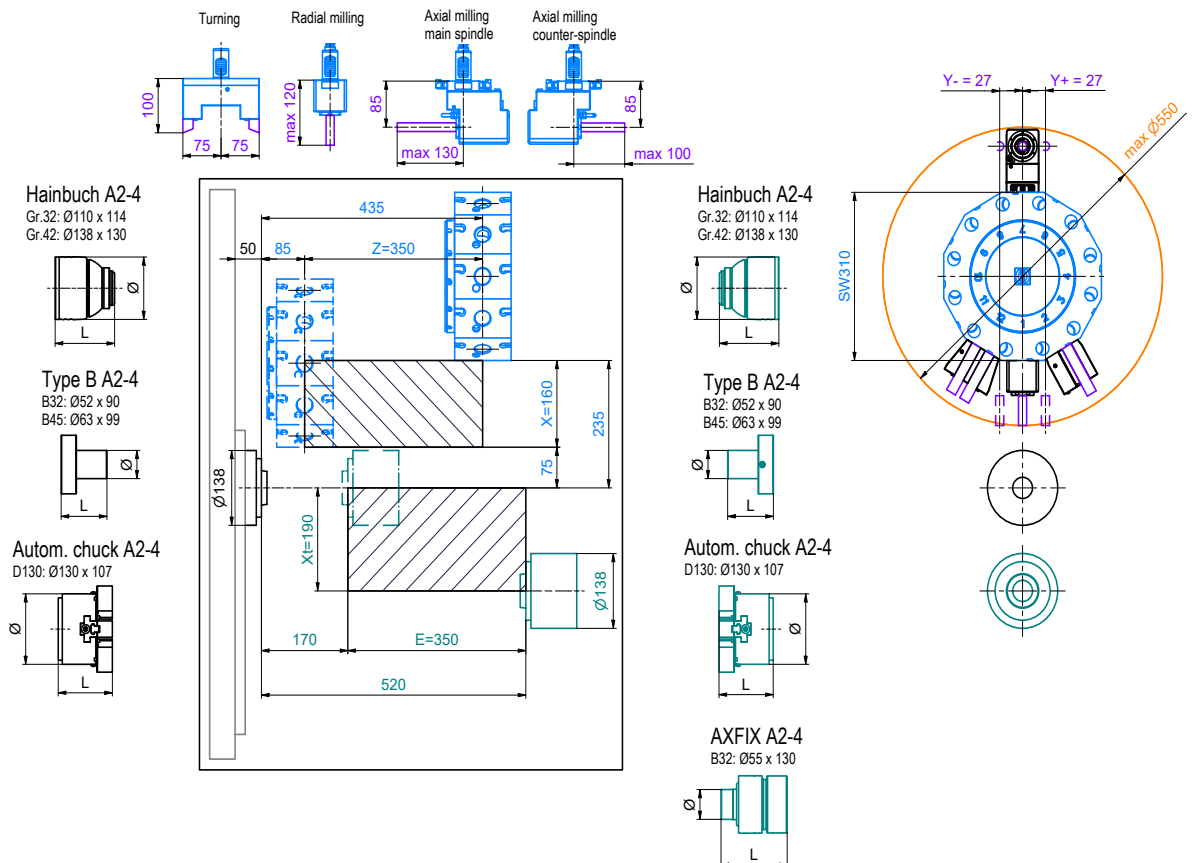
## Стандартное исполнение - Machine standard - Standard Machine



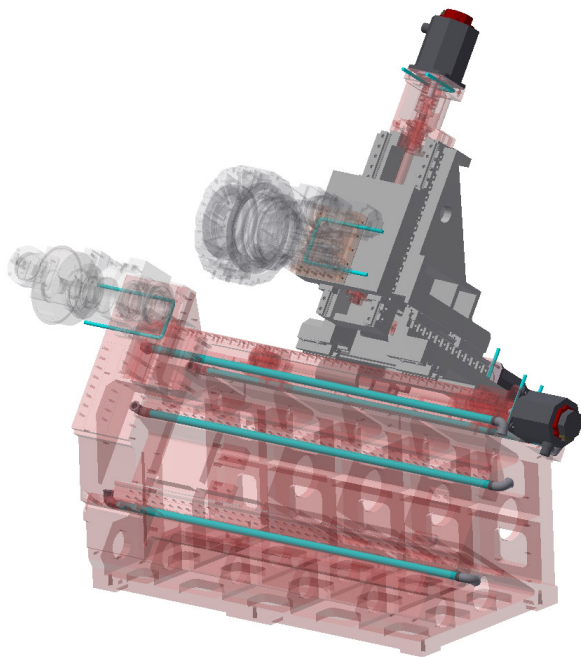
## Опционально с задней бабкой - Optional mit Reitstock - Option Tailstock



## Опционально с контршпинделем - Optional mit Gegen-Spindel - Option Sub-Spindle



## Термическая стабилизация - Thermische Stabilisierung - Thermal stabilization



Время предварительного нагрева и подготовки машины значительно сокращается благодаря системе термостабилизации (опция). Активный контур охлаждения регулирует тепло, вырабатываемое в следующих элементах: Чугунная основа - револьверная головка - привод осей Y, Y, Z (E, Xt) - главный шпиндель - гидравлический узел.

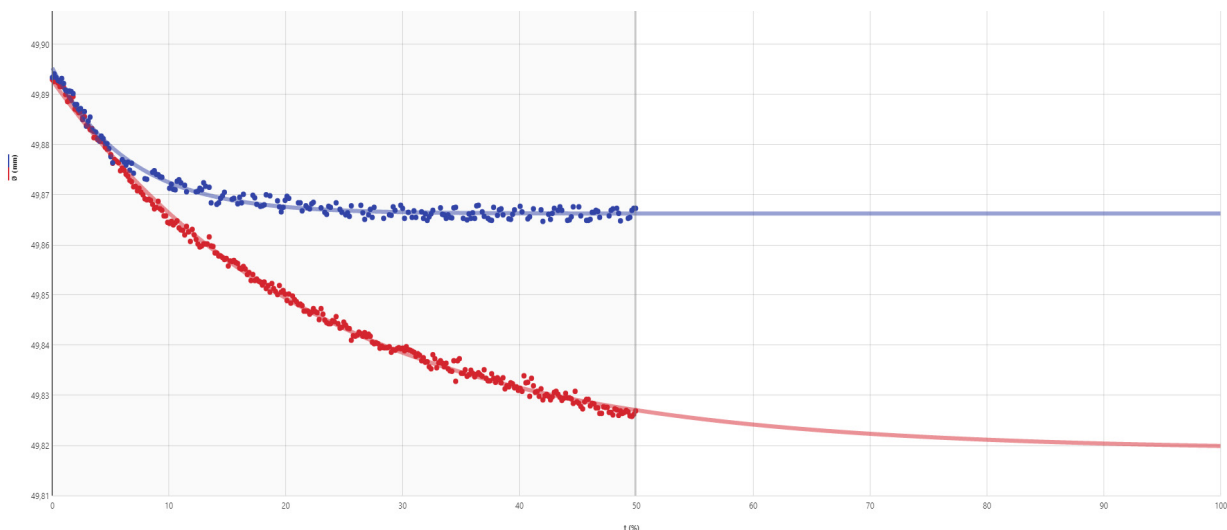
Die Vorwärmzeit und die Ausdehnung der Maschine werden durch das thermische Stabilisierungssystem erheblich reduziert.

(Option). Ein aktiver Kühlkreislauf reguliert die Wärme, die in den folgenden Elementen entsteht: Gusssockel - Revolver - Antrieb der Achsen Y, Y, Z (E, Xt) - Hauptspindel - Hydraulikeinheit.

The preheating time and the machine expansion are considerably reduced thanks to the thermal stabilization system (available as an option).

Active cooling circuit extracts heat accumulating in following elements: - Cast iron base - Turret (revolver) - Driving axes X, Y, Z (E, Xt) - Main spindle - Hydraulic unit

## Синтез высокой точности - Präzisionssynthese - Precision synthesis



Изменение положения машины по диаметру во время отопительного периода. Сравнение с термостабилизатором (синяя кривая) и без (красная кривая)

Entwicklung der Maschinenposition auf den Durchmesser während der Heizperiode. Vergleich mit thermischer Stabilisierungseinrichtung (blaue Kurve) und ohne (rote Kurve)

The machine position evolution to diameter during heating time. Comparison with thermal stabilization system/equipment (blue curve) and without (red curve).

			632-Y
<b>Рабочая область</b>	<b>Arbeitsbereiche</b>	<b>Capacities</b>	
Максимальный диаметр обточки	<i>Maximaler Drehdurchmesser</i>	Maximal turning diameter	270 mm
Максимальная длина обточки	<i>Maximaler Drehlänge</i>	Maximal turning length	350 mm
Расстояние между центрами	<i>Max Distanz zwischen den Spitzen</i>	Max distance between centers	350 mm
Макс. расстояние между концами шпинделя	<i>Max. Abstand zwischen den Spindelnasen</i>	Max. distance between spindle noses	520 mm
<b>Шпиндель</b>	<b>Spindel</b>	<b>Spindle</b>	
Передний конец шпинделя ISO	<i>Spindelnase ISO</i>	ISO spindle nose	A2-4
Частота вращения шпинделя	<i>Spindeldrehzahl</i>	Spindle speed	6'000 min <sup>-1</sup>
Двигатель с осью C	<i>Motor mit C-Achse</i>	Motor with C axis	Déporté
Мощность непрерывная / переменная	<i>Leistung Dauer- / Unterbrochen</i>	Power continuous / intermittent	7.5 kW / 15 kW
Крутящий момент непрерывный / переменный	<i>Drehmoment Dauer- / Unterbrochen</i>	Continuous / intermittent torque	41 Nm / 109 Nm
Программируемый шаг перемещения, ось C	<i>Programmierbarer Wegschritt, C-Achse</i>	Programmable increment, C-axis	0.0001°
Макс. диаметр прохода пруткового материала	<i>Maximaler Stangendurchlass</i>	Maximum throughbore	32 mm
Регулируемое осевое усилие зажима S1, пневматич.	<i>Regulierbar axiale Spannkraft S1 Pneumatisch</i>	Adjustable axial clamping force S1 pneumatic	60 - 1000 daN
<b>Контршпиндель (опция)</b>	<b>Gegen-Spindel (Optionen)</b>	<b>Counter-spindle (Option)</b>	
Передний конец шпинделя ISO	<i>Spindelnase ISO</i>	ISO spindle nose	A2-4
Частота вращения шпинделя	<i>Spindeldrehzahl</i>	Spindle speed	5'000 min <sup>-1</sup>
Двигатель с осью C	<i>Motor mit C-Achse</i>	Motor with C axis	Déporté
Мощность непрерывная / переменная	<i>Leistung Dauer- / Unterbrochen</i>	Power continuous/intermittent	1 kW / 3.5 kW
Крутящий момент непрерывный / переменный	<i>Drehmoment Dauer- / Unterbrochen</i>	Torque continuous/intermittent	13 Nm / 45 Nm
Программируемый шаг перемещения, ось C	<i>Programmierbarer Wegschritt, C-Achse</i>	Programmable increment, C-axis	0.0001°
Макс. диаметр прохода пруткового материала	<i>Maximaler Stangendurchlass</i>	Maximum throughbore	32 mm
Регулируемое осевое усилие зажима S3, пневматич	<i>Regulierbar axiale Spannkraft S3 Pneumatisch</i>	Adjustable axial clamping force S3 pneumatic	45 - 750 daN
<b>Револьверная головка</b>	<b>Revolver</b>	<b>Turret</b>	
Крепление инструмента	<i>Werkzeug-Befestigung</i>	Tool holder	VDI 30 TRIFIX Radial
Количество инструментальных станций (все приводные)	<i>Anzahl Werkzeugstationen (alle angetrieben)</i>	Number of tool stations (all driven)	12
Наибольшее поперечное сечение стержня инструмента	<i>Größter Schaftquerschnitt der Werkzeuge</i>	Maximum tool size	20 x 20 mm
Мощность непрерывная/переменная	<i>Leistung Dauer- / Unterbrochen</i>	Power continuous/intermittent	4.6 kW / 8.8 kW
Крутящий момент непрерывный/переменный, S2	<i>Drehmoment der angetriebene Werkzeuge, S2</i>	Torque of the rotating tools, S2	11 - 21 Nm
Макс. скорость вращения приводного инструмента	<i>Max Drehzahl angetriebene Werkzeuge</i>	Max speed driven tools	12'000 min <sup>-1</sup>
Время переключения, 1 поз.	<i>Schaltzeit 1 Pos.</i>	Indexing time 1 pos.	0.5 s
Встроенная система подачи и индексации охлаждающей жидкости в обоих направлениях	<i>Integrierte Kühlmittelzufuhr und Indexierung in beiden Richtungen</i>	Integrated cooling and indexing in both direction	✓
<b>Суппорт револьверного типа</b>	<b>Schlitten Revolver</b>	<b>Slide turret</b>	
Поперечный ход, ось X (диаметр)	<i>Querweg, X-Achse (Durchmesser)</i>	Transverse stroke, X-axis (diameter)	320 mm
Программируемый шаг перемещения, ось X (диаметр)	<i>Programmierbarer Wegschritt, X-Achse (Durchmesser)</i>	Programmable increment, X-axis (diameter)	0.0001 mm
Продольный ход, ось Z	<i>Längsweg, Z-Achse</i>	Longitudinal stroke, Z-axis	350 mm
Программируемый шаг перемещения, ось Z	<i>Programmierbarer Wegschritt, Z-Achse</i>	Programmable increment, Z-axis	0.0001 mm
Продольный ход, ось Y	<i>Längsweg, Y-Achse</i>	Longitudinal stroke, Y-axis	+/- 27 mm
Программируемый шаг перемещения, ось Y	<i>Programmierbarer Wegschritt, Y-Achse</i>	Programmable increment, Y-axis	0.0001 mm
Ускоренный ход, оси X, Y и Z	<i>Eilgänge, X-, Y- und Z-Achsen</i>	Rapid feed, X-, Y- and Z-axes	20 m/min max
<b>Суппорт контршпинделя (опция)</b>	<b>Schlitten Gegenspindel / Reitstock (Optionen)</b>	<b>Slide counter-spindle / tailstock (Option)</b>	
Путь перемещения E	<i>Verfahrweg E</i>	Stroke E	350 mm
Путь перемещения Xt	<i>Verfahrweg Xt</i>	Stroke Xt	190 mm
Программируемый шаг перемещения, оси E / Xt	<i>Programmierbarer Wegschritt, E / Xt-Achse</i>	Programmable increment, E / Xt-axis	0.0001 mm
Ускоренный ход, оси E / Xt	<i>Eilgänge, E / Xt-Achsen</i>	Rapid feed E / Xt-axes	20 m/min max
<b>Моторизованная задняя бабка (опция)</b>	<b>Motorisiert Reitstock (Optionen)</b>	<b>Motorized tailstock (Option)</b>	
Конусность шпинделя	<i>Aufnahme Konus der Pinole</i>	Spindle taper	MORSE 3
<b>Резервуар для охлаждающей жидкости</b>	<b>Kühlmittel Tank</b>	<b>Tank with coolant</b>	
Объем резервуара	<i>Fassungsvermögen des Tanks</i>	Tank capacity	80 l
Давление ирригационного насоса	<i>Druck der Bewässerung Pumpe</i>	Pressure of watering pump	83l / min @ 2.4 bar
<b>Вес и габариты</b>	<b>Abmessungen und Gewicht</b>	<b>Dimensions and weight</b>	
Примерный вес станка, нетто	<i>Ungefähres Nettogewicht der Maschine</i>	Approximate net weight of the machine	2'800 Kg
Габариты станка, Д x Ш x В	<i>Maschinenabmessungen L x T x H</i>	Overall dimensions L x D x H	1720 x 1680 x 1900 [mm]



При производстве нашей продукции мы придаем большое значение швейцарскому качеству.  
Wir legen bei der Herstellung unserer Produkte grossen Wert auf Schweizer Qualität.  
We care a lot that our products are of Swiss quality.



Высокоточные токарные станки модели 632 соответствуют нормам безопасности Европейского Сообщества (ЕС).

Наша продукция постоянно адаптируется к требованиям рынка, поэтому все иллюстрации, технические данные, размеры и вес являются ориентировочными.



*Die Hochpräzisions-Drehbänke 632 entsprechend den von der europäischen Gemeinschaft (EG) erfassenden Sicherheits-Vorschriften.*

*Unsere Produkte werden laufend den Marktbedürfnissen angepasst, daher sind alle Abbildungen, technische Daten, Abmessungen und Gewichtsangaben unverbindlich.*



The 632 High precision Lathes are in conformity with the European Community safety regulations (CE).

In view of the constant improvements made to our products, technical data, illustrations, dimensions and weights appearing in this catalogue are subject to change without notice.

## НАША ПРОДУКЦИЯ

Точение / фрезерование

## UNSERE PRODUKTE

Drehen / Fräsen

## OUR PRODUCTS

Turning / Milling



**70-CF / 70Mi-CF**

Стандартный высокоточный токарный станок  
Konventionelle Hochpräzisions-Drehbänke  
High Precision conventional Lathes



**102N-CF / 102Mi-CF**

Стандартный высокоточный токарный станок  
Konventionelle Hochpräzisions-Drehbänke  
High Precision conventional Lathes



**102N-VM-CF**

Стандартный высокоточный токарный станок  
Konventionelle Hochpräzisions-Drehmaschine  
High Precision conventional Lathe



**HSM 330 / 510**

Высокоскоростной обрабатывающий центр  
Hoch Geschwindigkeit Bearbeitungszentrum  
High speed milling center



**302**

Высокоточный токарный станок с ЧПУ  
CNC Hochpräzisions-Drehmaschinen  
High Precision CNC lathe



**225 TM-CNC**

Высокоточный токарный станок с ЧПУ  
CNC Hochpräzisions-Drehmaschine  
High Precision CNC lathe



**225 Tmi-CNC**

Высокоточный токарный станок с ЧПУ  
CNC Hochpräzisions-Drehmaschine  
High Precision CNC lathe



**60-CNC / 100-CNC / 160-CNC**

Вертикальный обрабатывающий центр  
Vertikale Bearbeitungszentrum  
Vertical Machining Centers



**125-CCN**

Высокоточный токарный станок с ЧПУ  
CNC Hochpräzisions-Drehmaschinen  
High Precision CNC lathe



**180-CCN**

Высокоточный токарный станок с ЧПУ  
CNC Hochpräzisions-Drehmaschinen  
High Precision CNC lathe



**842 / 860**

Высокоточный и высокопроизводительный токарный станок  
Hochpräzisions-Produktions-Drehcenter  
High precision and production turning center



**48V / 48V-15K**

Компактный вертикальный обрабатывающий центр  
Kompakt Vertikale Bearbeitungszentrum  
Compact vertical machining centers



**202 TG**

Высокопроизводительный станок для точения и шлифования  
Produktionsmaschine die Schleifen und drehen verbindet  
Production machine combining turning and grinding



Ваш партнер / Ihr Partner / Your partner



@smsa\_ch